32

osseN twn

Wumbers 4:21-7:89

4

- :אַמְר אָל־מֹשָה לַאמֹר: 21 הוהי spoke to Moses:
- ים: לבית אבתם למשפחתם: Take a census of the Gershonites also, by their ancestral house and by their clans.
- 23 Record them from the age of thirty years up to מבן שלשים שנה ומעלה עד בורחמשים שנה
 - the age of fifty, all who are subject to service in the performance of tasks for the Tent of Meeting.

 - :את עבלת משפחת הגרשני לעבד ולמשא: 24 These are the duties of the Gershonite clans as to labor and porterage:
- וְנָשֹׁאוּ אֶת־יִרִיעָת הַמִּשִׂכְּן וְאֶת־אָהֶל מוֹעָד מִכְּלֵהוּ וּמִכְּסָה
- בס מוער: אָהֶל מוער: הַהָּחָשׁ אֲשֶרעלָיו מִלְמֵעְלָה וְאֶהֶר מוֹעְר: they shall carry the cloths of the Tabernacle, the Tent of Meeting with its covering, the covering of dolphin skin that is on top of it, and the screen for the entrance of the Tent of Meeting;
- שְׁעַר הֶּחָצֵׂר אֲשֶׁר עָּל־הַמִשְׂכָּן וְעַלֹּ־הַמִּזְבַּׁתְ סִבִּיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם ואת קלעי החצר ואת־מסך ו פתח ו
- יַגעשָה לָהֶם וְעַבְרוּ: 26 the hangings of the enclosure, the screen at the entrance of the gate of the enclosure that surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and the altar, and all their service equipment and all their accessories; and they shall perform the service.
- בי בְּמִשְּׁמֶרֶת אֶת כָּל־מִשִּׁאְם: 27 All the duties of the Gershonites, all their עַלֹּבַלִּי אַהֵבֶרוֹ וּבַנְיוֹ תִּהְיָה כָל־עֲבֹדַתוֹ בִּנְי הַגֵּרְשַׁנִּי לְכָל־מַשָּאָם
 - porterage and all their service, shall be performed on orders from Aaron and his sons; you shall make them responsible for attending to all their porterage.
 - זאת עבדת משפחת בני הגרשני
 - באָהֶל מועד ומשמרתם ביֵל אִיתְמֶר בַּרְאָהֵרן הַכּהְן: 28 Those are the duties of the Gershonite clans for the Tent of Meeting; they shall attend to them under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.

 - :בְּנִי מְרָרֵי לְמְשׁוּפְחֹתְם לְבֵית־אֲבֹתְם תִּפְקְד אֹתְם 29 As for the Merarites, you shall record them by the clans of their ancestral house;
- מבן שלשים שנה ומעלה ועד בן־חמשים
- :שְנָה תִּפְקְדֶם כָּל־הַבָּאֹ לִצְבַא לְעֲבֶּד אֶת־עֲבֹדָת אְהֶל מוֹעָד: 30 you shall record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of the duties for the Tent of Meeting.
 - 31 באהל מועד קרשי המשכן ובריחיו ועמודיו ואדניו: וזאת משמכת משאם לכל־עבדתם
- These are their porterage tasks in connection with their various duties for the Tent of Meeting: the planks, the bars, the posts, and the sockets of the Tabernacle:
- ועמודי החצר סביב ואדניהם ויתדתם ומיתביהם לכל־כּלַיהם
- 32 the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords—all these furnishings and their service: you shall list by name the objects that are their porterage tasks.

אליו: אַלְיוּ הָבֶּרְבִים וַיְדְבֶּךְ אַלְיוּ: When Moses went into the Tent of Meeting to אַל־אָהֵל מוֹעֶד לְדָבֶּר אָתוֹ וַיִשׁמֹע אָת־הַקּוֹל מַדָּבֵּר אַלִיו מעל ובבא משה

speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

- Aaron the priest. Meeting under the direction of Ithamar son of pertaining to their various duties in the Tent of
- of their ancestral house, 34 So Moses, Aaron, and the chieftains of the community recorded the Kohathites by the clans | नित्तार नेतृत्वात स्पेत्रात होता । स्वाप्त स्व
- to the Tent of Meeting. all who were subject to service for work relating
- recorded at the command of 7717 through Moses. Tent of Meeting, whom Moses and Aaron all those who performed duties relating to the א כותער אֲשֶׂר פָקר משֶׁה יאַהַלן על־פֶּי יְהֹנֶה בְּיֵרִ־מֹשֶׂה. That was the enrollment of the Kohathite clans,
- -garitee Meetingall who were subject to service for work relating tying ogs of thirty years up to the age of thirty years up to the age of thirty years up to the age of fifty. of their ancestral house,
- house came to 2,630.
- the command of 'hih. of Meeting whom Moses and Aaron recorded at all those performing duties relating to the Tent
- clans of their ancestral house,
- -gariteeM to tast of all who were subject to service for work relating אינער בְלִיהַבְּאַ לַצְּבֶּלְאַ לַלְבֶרָע בִּאָנִלְ בִּעְלָה. ft.om the age of thirty years up to the age of fifty,
- command of 'TiT through Moses. which Moses and Aaron recorded at the
- chieftains of Israel recorded by the clans of their
- porterage relating to the Tent of Meeting all who were subject to duties of service and י tròn the age of thirty years up to the age of thirty years up to the age of fifty, يترتب لإيثاث رتله جهرة (درته:

- נאת עַבֹּדָת מִשִּׂפְחֹתֹ בְּנֶי ארתלי לכל ערעה Merarite clans, ארתלור קראהילן הפהן: 33 Those are the duties of the Merarite clans,
- מבֶּן שִׁלְשַּׁים שַּׁנָהׁ נַמַעְּלָה
- . Those recorded by their clans came to 2,750. Those recorded by their clans came to 2,750.
- אַלְּע פֹּלוּגַיְ מִתְּפֹּעִע עַלִּעִיְ כַּלְ-הַעָּלֶג בָּאָנִילְ
- S8 ופקררי בנגי גרְשֶׂוֹן לְמִשְׂפְּחִוֹתָם וּלְבֶיִּת אֲבֹתָם:
- מכֶּו מִלְתִּים מַּנִּעִ נִמְאַלְע
- ים אַלפֿים וְשָׂשׁ מֹאַנִים אַלָּפָּים בּשָׁשׁ למ hose recorded by the clans of their ancestral לבִיה אָבֹתָם אַלְפָּים וְשָׁשׁ מַאַנִי וּשִׁלְשָׁים:
- אַלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹתׁ בְּנֶי נֵרְשׁוֹן לארקיל מועֶר אֲשֶׂר פַקָּר מֹשֶׂה וְאַהַּרָן על-פָי יְהוֹה: That was the enrollment of the Gershonite clans,
- ארז על Merarite clans by the enrollment of the Merarite clans by the the Merarite clans by the אביתם:
- حنثا مزجمرت مزنب نظمرت
- אל פיקריקם למשקחתם שללשית אַלפִים וּמאַחִים: 44 those recorded by their clans came to 3,200.
- אַלֶּה פְּקְוּדִיּ מִשְפְּחָת לא בְּנָי מִרֶּרָי אֲשֶׁרְ פַּקר מֹשֶׁהְ יְאַהַוֹן על That was the enrollment of the Merarite clans
- כְּלִ־הַפְּקְדִים אֲשֶרְ פַּלָּד משֶה Aaron, and the Levites whom Moses, Aaron, and the All the Levites whom Moses, Aaron, and the
- עבָּן שִׂלְשִּׁים שַּנִּיה נִמְלֵלְיה וָעֶד בָּן־חֲמִשַּׁים
- .085,80. ביהוץ אלפים נחמש אוין ויהוץ פקריקם שמנה אַלפים נחמש מאוה ושמנים:

- with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour shekels and one silver basin of 70 shekels by the
- יספר אַדָּן אַדָּוֹן אָנְיָהָ דָּוָדֶר מִלְגָאָד קַמְנֶתוּ: אַ סחפ פון אַ סחפ אַל בְּף אַדָּוֹת עֲשָׁלָה זָהָב מִלֵּאָד קַמְנֶתוּ:
- its first year, for a burnt offering; ni dmel əno bna, mer əno ,brəh əhl lo llud əno ك7 وَد هِنَا حَرَا ٢ هِنِ هِرَا حِرَات هِرَا حِر
- קיר־קוַים אָרָן לַחַמָּאַרו: Sarirellor a sin offering;
- That was the offering of Pagiel son of Ochran. און הקלן שַׁנְיָה שָׁנְאָל בְּרֶשְׁלָיִה הָאָם בּאָר הִשְׁלָהִים בְּלֶּי שִׁנְיִי חְתִּשְׁה הָרָה בְּלָה שְׁנִי הִישְׁה הָרָה בְּלָה שְׁנִי הִישְׁה הָרָה בְּלָה שְׁנִי הִשְׁלִי הַרְּעָל בְּרֶשְׁלִי הַבְּיִי הַאָּי בְּרָשְׁלִי בְּרָשְׁלִי בְּרָשְׁלִי בְּיִשְׁה בְּלָה בְּלָה שְׁנִי בְּלָה שְׁנִי בְּעָר הְעָלִי בְּרָשְׁלִי בְּרָשְׁלִי בְּרָשְׁלִי בְּעָר הְעָלִי בְּלָה בְּעָה בְּעָּה בְּעָה בְּעָה בְּעָה בְּעָה בְּעָה בְּעָה בְּעָּה בְּעָה בְּעָּה בְּעָבְּיִים בְּעָּיְיִים בְּעָבְיִים בְּעָבְיִים בְּעָבְּיִים בְּעָבְיִים בְּעָבְיִים בְּיִבְּיִים בְּיבְּיִים בְּיבְּיִים בְּיִיבְיִים בְּיבְיבְיִים בְּיִים בְּיִיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבְיבָּיבְיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בְּעִיבְיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בְּיבְיבָּב בְּיבְיבָּב בְּיבְיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיב בּיבְיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיבָיב בּיבְיב בּיבְיבְיבְיבָּב בְּיבְיבְיבְיבָיב בּיבְיב בּיבְיבְיבָיב
- Naphtalites, Ahira son of Enan. אר בְיִילם שְנָים עשׁרִי להבני אָפּי it was the chieftain of the chelfth day, it was the chieftain of the the the lith day, it was the chieftain of the chieftain of the the lith day, it was the chieftain of th
- with oil mixed in, for a meal offering; shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour 130 gri gnirésiew lwod reviles eno :gnirefle siH و٦ دِسْمِ<٢ تَرَبِّرَتُ سَرِدْرَتِ ا دِرْجُرْد وَسُرِيرَا جَرِدْرِ تَرَسُرِيرَا جَرِدُرِ وَسُرِيرًا جَرِدُرَا وَسُرِيرًا جَردُرَا وَسُرِيرًا جَردُرَا وَسُرِيرًا جَردُرَا وَسُرِيرًا جَردُرَا وَسُرِيرًا جَردُرُا وَسُرِيرًا خَردُرُا وَسُرِيرًا خَردُرَا وَسُرَا عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْهِ عَلَيْهُ عَلَيْكُمْ عَلَيْهِ عَلَيْكُ عِلَيْهِ عَلَيْهِ عَلَيْكُ عَلَيْهِ عَلِي عَلَيْهِ عَلِي عَلِ
- :אוווי קשֹרָה זַהְבַ מִלְאָה קמִנֶת: אוווי א אוווי אַשְּׁרָה זָהְבַ מִלְאָה אַמוֹף סור 10 shekels, filled with incense
- its first year, for a burnt offering; ni dmal əno but and one ram, and one bull of the herd, one ram, and one lamb in أرات جوتستها با in dmal one lamb in
- That was the offering of Ahira son of Enan. 83 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five re-goats, and five yearling lambs.
- אפן מיוסים אילוי בקור זוָלקי שָרֶים שָרֶים אָשָרִים אָשָרִים אַשָּרִים אָשָרִים בְּשָרִים אָשָרִים בְּשָרִים אָשָרִים אָשָרִים אַשָּרִים אָשָרִים אָשָרִים בְּשָרִים שָרָים שָרָים אָשָרִים אָשָרים אָשְרִים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָים אָשְרָים אָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָים אָשְרָּים אָשְרָים אָשְרָּים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָּים אָשְיים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָשְרָים אָּים אָשְרָּים אָּים אָשְרָּים אָשְרָּים אָּים אָשְרָּים אָשִּים אָשִּים אָּים אָישָּים אָישָּים אָישָּים אָישָּים אָשְרָּים אָּים אָּים אָשִּיים אָּים אָּיִים אָּישִּיים אָּיִים אָּים אָישָּים אָישָּים אָישָּים אָשְיים אָישָּים אָישָּים אָשְיים אָישִּים אָישִּים אָישִּים אָשְיים אָישִּים אָישָּים אָּישִּים אָשִּים אָּים אָּישִים אָּישִים אָּישִים אָישִים אָּישִים אָּישִים אָּישִים אָּישְיים אָישִים אָּישִים אָּישִים אָּישִים אָּישִים אָּישִים אָ
- vessels, 2,400 sanctuary shekels.
- sanctuary shekels per ladle—total gold of the
- their proper meal offerings; of goats for sin bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with
- the altar after its anointing. lambs, 60. That was the dedication offering for 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling

- كتاخرير كالأنت حثقك אַתְּתֹ שִלְּשַּׁיִם וּמִאָּהٌ משִקְלָה מִוְרָק אָתִר בֶּסֶף שִבְעָים שָקַל

- كالأحزير كألأترب حأقالا אַנוְנַי חִלְתַּיִם וּמֹאַנֵן מֹחִלּלַנְן מוֹנַלַ אַנוֹרָ כְּמָב חִּבֹלֹגִם חַלִּלַגַ

- שלשים ומאָה הקערה האחת בֶּסֶר וִשֹּבְעִים הַמִּוֹרָל Total silver of האָקוֹר כְּל בָּמֶף הַבַּלִים אַלְפָּיָם וְאַרְבַעִּרְמֵאָוֹת בְּשָׂקֵל הַקֹּדֶשׁ: אס Total silver of מוֹאפר אַפר הַפּלים אַלְפָּיָם וְאַרְבַעִּרְמֵאָוֹת בְּשָׂקֵל הַקֹּדֶשׁ:
- 86 The 12 gold ladles filled with incense—10 sanctuary shekels per ladle—total gold of i בפות זוקב שקל תקלעת קטלת עשלית המאָר: canctuary shekels per ladle—total gold of i
- לְּאַלְעַ חִּׂלִּיִם אַשְּׁרִים אַיִּלְם חִּוֹנִים-אַחָּרְ כִּבְּחַיִּם בִּנְיִ-חַּנְּעַ בן Aguirello tarud rol elemins bred to letol 78 שְנָים מְשֶׁר וּמִנְחָחָם וּשִׁעִירָי עָזִים שְנָיִם עָשֶׂר לְחַמָאת:
- וֹכֻעְ דֹּלַג ו וֹדַע הַשְּׁלְּכִיִּים עֶשְׁרֵיִם וְאַרְבָּעֶהְ פָּרִים אֵילִם שִׁשִּׁים עַתִּיִם שִׁשִּׂים griel-being, go səcrifices of well-being, Total of herd animals for sacrifices of well-being, "Total of herd animals for sacrifices of well-being"

על־פִּי יָהוֹה פַקד אוֹתַם בַיַד־משׁה אִישׁ

בוה את־משה: אַ ביהוֹה אַת־משָה: 49 Each one was given responsibility for his service and porterage at the command of הוהי through Moses, and each was recorded as הוהי had commanded Moses

5

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 וַיִּדְבֵּר יָהוָה אֱל־מֹשֵׁה לֵּאמְר:
- ישראל וישלחו מן המחלה כל־צרוע וכל־זב וכל טמא לנפש: צו את־בני
 - 2 Instruct the Israelites to remove from camp anyone with an eruption or a discharge*an eruption or a discharge See Leviticus chapters 13 and 15, respectively, and anyone defiled by a corpse.
 - 3 תשלחום ולא יטמאו את־מחניהם אשר אני שכן בתוכם: מזכר עד נקבה תשלחו אל מחוץ למחנה
- Remove male and female alike; put them outside the camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell.
 - למחנה פאשר הבר יהוה אל־משה כן עשו בני ישראל: The Israelites did so, putting them outside the וַיַעשור־כַן בַנִי ישראל וַיִשלחוּ אוֹתְם אֵל־מֹחוּץ
 - camp; as הוהי had spoken to Moses, so the Israelites did.
 - 5 וַיִּדַבֶּר יִהוָה אֵל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:
- הוהי spoke to Moses, saying:
- 6 מכל־חטאת האדם למעל מעל ביהוה ואשמה הנפש ההוא: דַבַּר אַל־בַנִי יִשֹׁרָאַל אַישׁ אוּ־אַשַּׂה כִּי יַעְשׁוּ
- Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוהי, and they realize their guilt,
- לו: אַת־אַשִמוֹ בַראשוֹ וַחֲמִישׁתוֹ יֹסַף עַלִיו וַנַתְּן לְאַשֵׁר אַשׁם לְוֹ: והתודו את חטאתם אשר עשו והשיב
- they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.
- הַמוּשַב לִיהוָה לַכֹּהָן מַלְבַּד אַיל הַכַּפַּרִים אַשֵר יִכְפַר־בִּוֹ עָלִיו: ואם־אין לאיש גאל להשיב האשם אליו האשם
- If that party [is deceased and] has no kin*kin Lit. "redeemer." to whom restitution can be made, the amount repaid shall go to הוהי for the priest-in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf.*in addition to ... on their behalf Cf. Lev. 5.15 f.
- לְכָל־קַדְשַׁי בַנֵי־יִשֹׁרָאֵל אֲשֵׂר־יַקְרֵיבוּ לַכֹּהַן לוֹ יִהְיֵה:
- So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest's.
- 10 And each shall retain his sacred donations: each מיש אַת־קַּדְשִׁיוֹ לְוֹ יָהְיָה לִי יְהַדָּה לִי יְהָיָה
 - priest shall keep what is given to him.
 - :spoke to Moses, saying הוהי 11 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
- דַבַּר אֵל־בַנֵי ישראַל
- Any party whose wife has gone astray and broken faith with him,

- 230 בשַקל הַקְּדֵשׁ שַנְיהַם | מַלְאִים סְלָת בְּלוּלָה בְּשַׁמֵן לְמְנָחָה: 55 His offering: one silver bowl weighing אַחַת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כפף שבעים שקל קרבנו קערת־כַּסַף
 - shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

 - :בְּרָ אָחָת עֲשַׂרָה זָהָב מֵלֶאָה קְטֵרֶת: 56 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

 - ים בּן־שַּׁנְתוֹ לְעלְה: פַר אַיִּל אֶחָד כֶּבֶשׁ־אָחָד בֶּן־שַׂנְתוֹ לְעלְה: 57 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

 - :שֿעיר־עזַים אֶחָד לְחַטָאת 58 one goat for a sin offering:
- 59 תַמַשָּׁה כְבַשָּׁים בַּנִי־שַּנָה תְמִשַּׁה זָה קרְבָּן נַמְלִיאַל בֶּן־פִּדָהצִוּר: ולובח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
 - and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.

 - 60 On the ninth day, it was the chieftain of the Benjaminites, Abidan son of Gideoni.
 - הבשֶׁמֶן לְמְנְחָה: 61 His offering: one silver bowl weighing 130 אַחַׂת שׁלשַׁים וּמֵאָה משִקּלָה מִזְרָק אֶחָד לֶּסֶף שַׂבַעִים שֶׁקְל קרבנו קערת־כֶּסֶף
 - shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering:

 - בר קטרת קשרה זהב מלאה קטרת: 62 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

 - :פר אַתִּّד בֶּרְבַּלֶּר אָיִל אָחָד כֶּבֶשׁ־אָחָד בֶּרְשׁנָתוּ לְעלָה: 63 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 - :שעיר־עזים אחד לחטאת טעיר־עזים 64 one goat for a sin offering;
 - -65 חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן אבידן בן־גדעני: וּלְזֵבַח הַשַּׁלְמִים בַּקר שַנֵּיִם אֵילַם חַמְשַׁה עַתְדֵים
 - and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Abidan son of Gideoni.
 - :יום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן־עמישדי:
- On the tenth day, it was the chieftain of the Danites, Ahiezer son of Ammishaddai.
- 67 בשַקל הַקְּבַשׁ שׁנֵיהָם ו מַלַאִים סֵלֶת בַּלוּלָה בַשַּׁמֵן לִמְנִחָה: אַחַת שַלשִׁים וּמֵאָה מִשִּקלָה מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שַׂבְעִים שֶׁקַל קרבנו קערת־כֶּסֶף
 - His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

 - :פר אחת עשרה והב מלאה קטרת: 68 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense

 - ים פר אַחָּד בַּרְבַּלָּר אָיָל אֲחָד בַּרְשׁנְתוּ לְעלְה: 69 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 - :שעיר־עזים אחד לחטאת 70 one goat for a sin offering
- וּלְזֵבֶח הַשַּׁלְמִים בַקר שַנִּיִם אֵילָם חַמִשָּׁה עַתְדֵים
- ים משה בנישנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן עמישרי: 71 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.

 - 27. On the eleventh day, it was the chieftain of the Asherites, Pagiel son of Ochran.

without being forced, and there is no witness secret the fact that she has defiled herself unbeknown to her husband, and she keeps 'ish. has had carnal relations with her depicted situation." See the Dictionary under participant whose involvement defines the . B. ". Ji.J nsm radions*nsm radions is thi ni El אִישַׂה וָנִסְתְּרָה וָהָיא נִטְמָאָה וְעָל אַין בְּה וָהָוּא לָא נִתְפָשָה:

she has not defiled herself and he is wrought up about his wife although herself—or if a fit of jealousy comes over him wrought up about the wife who has defiled

offering of remembrance which recalls for it is a meal offering of jealousy, a meal upon it and no frankincense shall be laid on it, an ephah of barley flour. No oil shall be poured he shall bring as an offering for her one-tenth of ווא shall bring his wife to the priest. And לליל לבנה כי־מנחָת קגאה אונים וכרוֹן מַוְכָּרֶוּ מִוֹבָּ, המַ לְחַנָּה אַנְיּ

stand before 7717.

into the water. the floor of the Tabernacle, the priest shall put it vessel and, taking some of the earth that is on The priest shall take sacral water in an earthen אָשֶׁר יִהְיָה בְּקְרָקְעָ הַמִּשְׁלֵּן יִקְּח הַכֹּהון וְנָתְן אֶלְ־הַמִיִם:

induces the spell Meaning of Heb. ha-me'arerim water of bitterness that induces the spell.*that jealousy. And in the priest's hands shall be the remembrance, which is a meal offering of place upon her hands the meal offering of "dishevel the woman's hair"; cf. Lev. 10.6. and woman's head*bare the woman's head Or stand before 'הוה, the priest shall bare the husband's wife. See the Dictionary under 'ish. party to the proceeding, rather than as her passage means that she is construed mainly as a proceeding. Labeling her as "woman" in this defines the depicted situation," namely the ritual "the (womanly) participant whose involvement tit. מנקת קנאָת קנאַר הַכּוּלְ יִהְלִּי הַכִּוּלִים הַמִּאַרֶרִים: אַנוֹ מְנַחָת קנאָת הָנא וּבָלָד הַכּוּלַ יִהְלִּי הַכִּוּלִים הַמִּאַרֶרִים:

וְשְׁכְּב אַּישׁ אֹתְה שׁכְבָת־זֶּרִעָּ וְנֶעְלִם מֵעֵינֶי

וֹמּבְּׁנ מַלְּיִו נִיוּנוֹ-צוֹלִאַּׁנִי וֹצוֹנָּא אָנוּ-אַמִּעָּוֹיָ וֹנִיוֹאַ נֹמִעָאַנִי אניקלר עלאי וָקוּדָא אָת־אִשְׂוֹל וַהָּיִא לָא נִשְׂמָאָה: אַל אַ נִילְנָא אָר אַשְׁמָלוּ וְהָיִא לָא נִשְׂמָאַ אַ אַ אַר אָליר אָליי דירין קוּהָי אָלי אַמְרָאָשָׁוּ אַיַאָריי אַשְׁמָי

ְוְהַבְּיִא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתֹוֹ אֶלִ־הַכֹּהֵן וְהַבְיִא אֶת־קַרְבָּנָהֹ הְהַבְיִא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתֹוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהַבְיִא אֶת־קַרְבַנָהֹ

ולמע עפעו מים קדשים בכלי-חכש ימו-העפר

וְהָעֶמְיִג הַכּהָן אָת-הָאִמִּהַ לִפְּנָי יְהֹוֶת ׁוּפְּרֵעָ אֶת-רָאִת הַאַתְּה וֹנִתְן עֵל-כַפְּיה אֶת מִנְחָת הַזִּכֵּרְוֹ

> with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour shekels and one silver basin of 70 shekels by the

38 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; פֿרְ אַהָת קַשְׂרֶה זָהָב מִלְאָה קִמְנֶתוּ:

its first year, for a burnt offering; ni dmel əno bna, mar əno ,brəd ədd do llud əno و3 وَلا يَرْابُ جِرَاتٍ يَرْدِ يَرْبَ يَرِبَ جِرِسُ يَرْبَ جِرا

:grinello ris a rol tang eno אין עיר־עוַים אַרוַר לִרוַטָאַרו:

That was the offering of Shelumiel son of

Gadites, Eliasaph son of Deuel. אי it was the chieftain of the sixth day, it was the chieftain of the the sixth day, it shows the chieftain of the

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour shekels and one silver basin of 70 shekels by the

:At one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; בּף אַהָת קַשְׂיָהָה זָהָב מִלְאָה קִמְנָה:

its first year, for a burnt offering; ni dmel əno bna, mar əno ,brəd ədt ilo llud əno كا، وَلا يَرْاتُ جِرَادٌ يَرْدٌ يِرَاتٍ جِرِكُ يَرْبُ جِرَاتٍ ج

אָרִירִיעְזִים אָרָן לִחַמָּארו: One goat for a sin offering;

That was the offering of Eliasaph son of Deuel. rams, five he-goats, and five yearling lambs.

Ephraimites, Elishama son of Ammihud. אר ביום השביעי נשיא לבני אָפְרַיִם אֱלִישִׂמָע בֶּן־עָמִירְוּרָ: אַפְרַיָּם אַלִישָׁמָע לָבְנָי אֶפְרַיִּם אֱלִישְׂמָע בֶּן־עָמִירְוּרָ:

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour shekels and one silver basin of 70 shekels by the

ה הוקד מְשָׁלָה זָהָב מִלְאָה קמְנֶת: סת מסות אווא אוווי אַשְׁלָה זָהָב מִלְאָה קמְנֶת: היה 20 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

its first year, for a burnt offering; ni dans and one tam, and of the herd, one the herd, one lamb in dann in dann and one tam, and one lamb in

אָרִירִיעְזִים אָרָן אַ אַרַ אַרִיעְיִים אָרָן לִחַמָאת: אַ one goat for a sin offering;

That was the offering of Elishama son of rams, five he-goats, and five yearling lambs. או tive oxen, five oxen, five sacrifice of well-being: two oxen, five

Manassites, Gamaliel son of Pedahzur.

كتاخرير كالأنت حثقك אַּעַנִע מִלְמָּגִם וּמֹאַנֵי מִמִּלֹלְיָ מִוֹלֵל אָנוֹרְ כְּמָל מִדְלֵּגִם מִּלֹלַ 130 γεί βuilya Iwod sallver pow : Aif offering sith ΓΕ Εψίζης με με σίζης τους silver powl weighing ا

אַתְּע שִׁלְּשָּׁיִם וּמִאָּדֵ משִׁלְּלָדְ מִוְרָלִ אָתָרָ לֶּסֶרְ שִׁלְעָּים שָׂלֶל OEI Bringiaw Iwod ravlis ano :Britabilo siH 🚯 جِسْمِة تَرَارِيسَ سَلِينَهِم المِرغَيْنِ وَرَامَ جَرَائِم حِسْمِة أَرَامِينَ ال

كالأحزير كألأنات حأقاء

וּלְזֶבְת תַּשְׁלְמִים בָּקַר שִׁנְּיִם אֵילִם חֲמִשָּׁנִי אַנּדְים אות ישה קבעינים בני־שנה קרקן אַלְיָּסֶף בַּן־הַעִּיאַל: Τος and for his sacrifice of well-being: two oxen, five

كتاخرير كالأنت حثقك אַתְּע שִׂלְשָּׁיִם וּמִאָּנוֹ מִשְׂלֶלָהְ מִוְרֶלְ אָתִדְ כְּמֶּף שִׁבְעָּים שָׂלֶל

וּלְזֶבֶת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנָיִם אֵילָם חֲמִשָּׁה עָתָהָים חֲמִשָּׂה

At the eighth day, it was the chieftain of the eighth day, it was the chieftain of the edging it was the chieftain of the

שַּׁטְית טַמְאָה תַּחַת אִישֶׁךְ הַנָּלֶּי מִמֶי הַמְּרֶיִם הַמְאַרְּרִים הָאְלֶּה: אתָה הַכּהֵן וְאָמָר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שַׁכְב אִישׁ אתֹךְ וְאִם־לָא וְהִשְׁבִּיע	19	The priest shall adjure the woman, saying to her, "If no other party has lain with you, if you have not gone astray in defilement while living in your husband's household, "living in your husband's household More precisely, "under [the jurisdiction of] your [marriage] partner." NJPS "while married to your husband." See the Dictionary under "householder," "marriage," and 'ish. be immune to harm from this water of bitterness that induces the spell.
אישך, וכי נטמאת ויאן איש בך את־שכבתו מבלעדי אישך: ואת כי שטית תחת	20	But if you have gone astray while living in your husband's household*living in your husband's household See note at v. 19. and have defiled yourself, if any party other than your husband has had carnal relations with you"—
בְּתִּוֹךְ עַמֶּךְ בָּתַּת יְהוֹה אַת־יְרַכּךָ נַפְּלֶת וְאָת־בִּטְנֶךְ צִבְּה: הַאְלָה וְאָמֵר הכּהַן לָאשׁה יִתּן יְהוָה אוֹתְךְ לָאלָה וְלִשְׁבְּעָה וְהִשׁבִּׁיעִ הַכּהָן אָת־הָאשה בשְּבֶעָת	21	here the priest shall administer the curse of adjuration to the woman, as the priest goes on to say to the woman—"may in make you a curse and an imprecation among your people, as הוהי causes your thigh to sag and your belly to distend;*distend Meaning of Heb. uncertain.
בְּמַלֵיךְ לֶצְבְּוֹת בָּטֶן וְלִנְפָל יְרֶךְ וְאִמְרָה הָאִשְׂה אִמָּן וּ אָמַן: וֹבָאוּ הַמַּיָּם הַמָאָרְרָים הָאַלְה	22	may this water that induces the spell enter your body, causing the belly to distend and the thigh to sag." And the woman shall say, "Amen, amen!"
וְּכָתֵּב אֶת־הָאָלָת הָאָלָה הַכּהָן בַּסְפֶּר וּמַחָה אֶל־מַי הַמִּרִים:	23	The priest shall put these curses down in writing and rub it off into the water of bitterness.
אֶתימִי הַמַּרְרָיִם הְּמָא בָה הַמָּיִם הְמָאַרְרָיִם לְמַרְיִם: רְהִשְׁקָה אֶת־תָאשָה	24	He is to make the woman drink the water of bitterness that induces the spell, so that the spell-inducing water may enter into her to bring on bitterness.
וְהַנְיִף אֶת־הִמְנְחָהָ לְפָנָי יְהֹוֶה וְהְקְרֵיב אֹתָה אֶל־הַמִּוְבְּח: וְלָקָח הַכֹּהַןְ מִיָּד תָאשֹׁה אֶת מנָחַת הַקְנָאֻת	25	Then the priest shall take from the woman's hand the meal offering of jealousy, elevate the meal offering before הוהי, and present it on the altar.
וְהַקְטִיר הִמִּנְבָּתָה וְאָתֶר יָשְׁקָה אֶת־הָאשָׁה אֶת־הַמְיָם: וְקִמֹץ הַכֹּדָן מִדְרַהַמִּנְתָה אֶת־אַזְכָרְתָה	26	The priest shall scoop out of the meal offering a token part of it and turn it into smoke on the altar. Last, he shall make the woman drink the water.
וְצַבְּתָה בִטְלָה וְנָפְלָה יְרָכָה וְחִיתָה הַאשָׁה לְאַלָה בְּקְרֵב עְמָה: וַתְּמֶלֶל מְעל בַּאִישָׁה וּבָּאוּ בַּה הַמִּים הַמַּאְרְרִים לְמָרִים וְהשַקָּה אָת־הָמִיִם וְהִיְתָה אִם־נִטְמָאָה	27	Once he has made her drink the water—if she has defiled herself by breaking faith with her husband, the spell-inducing water shall enter into her to bring on bitterness, so that her belly

ינִקר, זְרַע: פאם וֹנְקרָה הָוֹא וְנָקּתָה וְנָזְרְעָה זְרַע: 28 But if the woman has not defiled herself and is

seed.

shall distend and her thigh shall sag; and the

wife shall become a curse among her people.

pure, she shall be unharmed and able to retain

- ום לאים סלֶת בּלוּלָה בְּשָׁמֵן לְמְנַחָה: 19 He presented as his offering: one silver bowl אַחַת שלשים ומאַה משקלה מזרק אחד כפף שבעים שקל weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with הקרב את־קרבנו קערת־כַּסַף choice flour with oil mixed in, for a meal offering: בר קטרה קוב מלאה קטרת: 20 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense; ים בושנתוֹ לְעלְה: פָר אָיִל אֶחָד כֶּבֶשׁ־אָחָד בֶּן־שִׂנְתוֹ לְעלְה: 21 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering; :שעיר־עזים אחד לחטאת 22 one goat for a sin offering; ביצוער: משלה זה קרבן נתנאל בן־צוער: 23 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five וּלְזֵבֶח הַשַּׁלְמִים בַקר שׁנֵים אִילָם חַמְשַׁה עתדֵים rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Nethanel son of Zuar. 24 On the third day, it was the chieftain of the Zebulunites, Eliab son of Helon. בשָּׁמֶן לְמְנְחָה: 25 His offering: one silver bowl weighing 130 אַחַר שׁלשִׁים וּמֵאָה משִקּלָה מִזְרָק אֶחָד כְּסֶף שֹבִעִים שֹׁקָל shekels and one silver basin of 70 shekels by the קרבנו קערת־כַּסֵף sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering: בר קטרת קשרה זהב מלאה קטרת: 26 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 28 one goat for a sin offering; עעיריעזָים אָחָד לְחַמַאָה זָה קּרְבְּן אֱלִיאָב בְּן־חַלְן: בון מַשְׁה כְּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה חַמְשָׁה זָה קּרְבְּן אֱלִיאָב בְּן־חַלְן: אַלִּיבָח הְשַׁלְמִים בְּקִר שְׁנִּיִם אִילְם חְמֵשָׁה עִהְדִים and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs.

 That was the offering of Eliab son of Helon.

ים ברשנתוֹ לְעלָה: פָר אֶחֶד בֶּרְשׁנְתוֹ לְעלָה: פָר אֶחֶד בֶּרְשׁנְתוֹ לְעלָה: 27 one bull of the herd, one ram, and one lamb in

- ר: ביוֹם הַרְבִילִי נָשֹיִא לְבְנָי רְאוּבְן אֱלִיצוּר בֶּרְשֹׁדְיאוּוּר: 30 On the fourth day, it was the chieftain of the Reubenites. Elizur son of Shedeur.
- - :כף אחת עשרה והב מלאה קטרת: 32 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

its first year, for a burnt offering;

- :פר אַתָּל אָקד בְּדְשְנָתוּ לְעלְה 33 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
 - מעיר־עזים אחד לחטאת: 34 one goat for a sin offering;
- בור: ממשה הַ הְקְבְּן אֱלִיצְוּר בְּרְשׁדֵיאִוּר: 35 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elizur son of Shedeur.
 - ביוֹם הַחָמִישׂי נְשִׂיא לְבְנֵי שׁמְעָוֹן שַלְמִיאָל בְּרְצוּרִישׁהִי: מ On the fifth day, it was the chieftain of the Simeonites, Shelumiel son of Zurishaddai.

Cf. note at v. 19. and defiles herself, household,*living in her husband's household woman goes astray while living in her husband's :កុរបុក្កប្រកុ ក្រពុះ កម្វាជុំ កម្វាជុំ កុរប្រុំក្រក ក្រពុះ ក្រពុះ រកស្តាន sathe ritual in cases of jealousy, when a

shall carry out all this ritual with her. shall be made to stand before 7717 and the priest and he is wrought up over his wife: the woman אָר הַאָאַר אָשָׁר בְּלִבּלָי הָלָאָר בְּאָר הַלָּאָר s tr of jealousy comes over a husband מון אָר כְּלִיהַוֹערה הוֹאָאר 30 or when a fit of jealousy comes over a husband

suffer for her guilt. the initial case. See the first note at v. 18. shall that woman*that woman I.e., the guilty one in Dictionary under 'ish. shall be clear of guilt; but initiated the proceeding (v. 15). See the אלז ינקה האיש More precisely, the "party" who בניקון וְהָאִשָּׁה הַהֹרִא הִשְׂא אֶח־עַוֹנְה:

:אַל־מֹשָה אָל־מֹשָה sboke to Moses, saying: ז וְיָדְבָּר יְהֹוָה אֶל־מֹשָה לַאמִר:

rendered in the plural, per the explicitly depicted situation." Co-references are likewise participant whose involvement defines the participant or a (specifically) womanly men or women*any men or women Lit. "a

Heb. arannim and zag uncertain.

or of any other intoxicant, neither shall they intoxicant; they shall not drink vinegar of wine themselves apart for יחוח, note at Lev. 22.21. utter a nazirite's vow, to set

gender-inclusive intent. explicitly*explicitly See

eat anything that is obtained from the grapevine, even seeds or skin.*seeds or skin Meaning of steeped, nor eat grapes fresh or dried. drink anything in which grapes have been

to grow untrimmed. nazirite of אחוה, the hair of their head being left razor shall touch their head; it shall remain consecrated until the completion of their term as Throughout the term of their vow as nazirite, no

person. אחוה, they shall not go in where there is a dead אס בלייקני הזירן ליהוה על ינפש Throughout the term that they have set apart for

9

בַבֶּרְ אֹבְ-בֹּנֹג גַּמְוֹנִאָבְ וֹאָנִעֹנִינִי

אֹנְ אָגַתְּ אֹמֶבְ עַּלְּבֶנְ לֵּנְבִּ עַנְיִּבְעַ עַלְיֹאַבְ נִעְנָּאַ אַעַ-אַמְעָנִ נְנִיֵּמֶבֶּ

מגיו ושכר יזיר חמץ זיו וחמץ שכר לא ישתה sorber and any other ב וְכְל־בִישְׁרָה עָלָא יִשְׁהָר וְעָנְיִם לְהָיִים וִיבִשִּׂים לָא יֹאבֶל:

אמן או Throughout their term as nazirite, they may not בוְרֶלְ מִכּלֹ אֲשֶׂר יֵעֶשֶׂר מַנֶּפֶן הַיַּיִן מַהַרְצַנָּיִם וְעָרַדָּוָג לָא יֹאכֶל:

כּלְ-גִּׁעֹגְ זֹבֶר וֹזִיְגְו עַנֹּמֹר לְאַ-גַּמְׁלָר מַלְ-בָאַתְּוֹנְ מַבַּעֹלֶאָעִ S הַיִּמִם אֲשֶּׁרִייַנְיִּרְ לִּיְהֹוֹנְיִ לְּהָשִׁ יִהְלֵּהְ נְּהָלֶבְ פֶּבְעַעְ שִׁעְּרִי בְּאַשְׁוֹנְיִ

they had brought them before the Tabernacle, two chieftains and an ox for each one. When draught carts and twelve oxen, a cart for every 3 and brought their offering before 777: six

according to their respective services. the Tent of Meeting, and give them to the Levites אַנוֹלָ בענאָד. אַנוּלִים אָלָ-וַבַּלְנִיָּם אַהָּשָׁ בַּלָּהַ אַ פַּבַּאַנַכָּ אַ Yccebt these trom them for use in the service of

them to the Levites.

Gershonites, as required for their service, אַנְבָּעָת וַבַּלֶּלָ נָתָן לְבַנָּג דֶּרֶשָׁוֹן בִּפָּג מַבְנַעָם: אַ אַנְבָּעָת וַאַלָּאַלָרָ נָתָן לְבַנָּג דֶרְשָׁוֹן בִפָּג מַבְנַעָם:

the direction of Ithamar son of Aaron the priest. Merarites, as required for their service—under ard four carts and eight oxen he gave to the ? הַבְּלֶר נָתָן לִבְנָי מְרָדָלִם בִּיִּל אֶרָתָם בִּיָּר אֶרָתָם בַּיָּר אֶרָתַם בַּיָּר אֶרָתָם בַּיָּר אֶרָתַם בַּיָּר אֶרָתַם בַּיָּר אֶרָתַם בַּיָּר אֶרָתָם בַּיָּר אֶרָתַם בַּיָּר אָרָתַם בַּיָּר אָרָתַם בַּיִּר אֶרָתַם בַּיִּר אָרָתַם בַּיִּר אָרָת בַּיִּר אָרָת בַּיִּר אָרָת בַּיִּר אָרָת בַּיְרָם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרָתְם בַּיְרָ אָרְים בַּיְרָ אָרָת בְּיִבְּי אָבְיוֹם בַּיִּבְּי אָרָת בְּיִבְּי בְּיִבְּיִים בּיִּבְּי אָרָם בּיִבְּי אָרָם בּיבְּים בַּיְרָם בַּיב בְּיבָּים בַּיְבָּים בַּיְבָּים בַּיְבְּים בַּיִבְּים בַּיבְּים בַּיבְּלְים בַּיֹבְיבְ אָבְיבְיבָּם בַּיְבָּים בְּיִבְּים בְּיבְיבְים בַּיְבָּים בַּיְבָּים בַּיבְּים בַּיבְּים בַּיבְּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בְּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בְּיבָּים בְּיבָּים בְּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בַּיבָּים בּיבָּים בְּיבָּים בְּיבָּים בַּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בַּיבָּים בּיבָּים בַּיבָּים בּיבָּים בַּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בְּבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בְּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּים בּיבָּבּים בּיבָּים בּי

objects, their porterage was by shoulder. theirs was the service of the [most] sacred אווי (בְּיִלְנִי עִרְּהָר אַ Part to the Kohathites he did not give any; since אוני פֿייעַברָי הַלְּהֶשׁ עֲלַהֶּם בַּבָּתֶף ישִׁאַר:

before the altar, the chieftains were presenting their offerings offering for the altar upon its being anointed. As אָתְי וַיִּקְעָי אַתְי לַבְּנֶי הַמִּוְבָּוֹזָס The chieftains also brought the dedication ביוֹם הקשׁי אָתִי לַבְנֶבוּ הַנְשְׁיִאָם אָת־קַרְבָנָם לִפְנֶי הַמִּוְבָּוֹזָ

chieftain each day. offerings for the dedication of the altar, one TI נְשָּׁיא אֶחָדִ לִּלְּוֹם יַקְרָבֹּוֹ אֶתִּ־קַרְבָּנֶם לַחֲנָבֶת הַבִּינְבְּחִי: בוֹנַ נְשִׂיא אֶחָדִ לִּלְּוֹם יִקְרָבֹוֹ אֶתִּ־קַרְבָּנֶם לַחֲנָבֶת הַבִּינְבְּחִי:

day was Nahshon son of Amminadab of the tribe string on the first בילום הזא off The one who presented his offering on the first בילום הוא offering on the first

with oil mixed in, for a meal offering; sanctuary weight, both filled with choice flour shekels and one silver basin of 70 shekels by the

הר קף אַהָּה קשׁבֶּה (Illed with incense; one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

its first year, for a burnt offering; ni dmel əno bna ,mar əno ,brəh əhl io llud əno كا وَد هِرَات چِرَات هِرَا هِرَات چِرَات هِرَات چِرَات چِراتِ ر

That was the offering of Nahshon son of rams, five he-goats, and five yearling lambs. της and for his sacrifice of well-being: two oxen, five and for his sacrifice of well-being: two oxen, five γ

chieftain of Issachar, made his offering.

אֶת-מִלבַלָּם כְפַּלֵּג גְּעַנָּע מִּמִּם-מִּלֹלַע גִּדְ וּמִלָּג מַמָּר בַּלִר מִלְלָּע מּלְ חִוֹּלִי עַוֹּלְחָאֹים וֹתַּוֹע לְאָעוֹר וֹיִלְעָרָי אוִעִּם לְפֹּלֹי עַעִּתְּלֵּוֹ:

:eseoM of birs הוהי 4 וַלָּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשָה לֵּאמִר:

לַּע מֹאַעָּם וְעַיְּגְּ לַמֶּבֶּג אָּע-מֶבִּנִע

रिश्व । संदेवत प्रवेदित रिश्व प्रवेदित

ונקריבוי הנשאים אַת חָנַכָּת הַמּוָבֶּח

וֹגָאמֶר יְּהֹוֶת אֶלְ-מִתְּה נִשְּׂיִא אֶהוֶר לַבְּוֹם

نكائخرير كألاتيت حأقك אַּוֹתְע הַּלְתָּגִּם וּמֹאַנֵן מִשְּׂלֵלְנֶ מִזְּרֶל אָּוֹדָ בְּמָנִ שִּׁבְעָנִם חָּלֵלְ OE1 gaidhing lwod resilver one silver בו בְשָׁקֶל הַקָּדֶשׁ שִׁנִיקָם | מְלָּהְיִם בָּלֶע בְּלִּילָה בַשֶּׂמֶן לְמִנְחָהָ:

:gri אַרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹין אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹין אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹין אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹןן אָרוֹןן אָרוֹןן אָרוֹןן אָרוֹןן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹןן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹן אָרוֹןן אָרווֹןן אַרוּין אָרווּןן אַרוּין אָרווּין א

נגעג עעלגיד

ולְזֶבַת תַּמִּלְמִים בַּלַר מִלָּים אֵילִם חַמִּמִּנְ אַנוּרַים

, Nethanel son of Zuar, Perviy, Wethanel son of Zuar, יששכך:

לְאָתִיוֹ וּלְאָחֹתוֹ לֹא־יִטִּמָא לְהָם בְמֹתַם כִּי נְזֶר אֱלֹהְיו על־רֹאשׁוּ: לְאָבֵיו וּלָאמוֹ	7	Even if their father or mother, or their brother or sister should die, they must not become defiled for any of them, since hair set apart for their God*hair set apart for their God Others "his consecration unto God." is upon their head:
כָל יְמֵי נִזְרֵוֹ קדָשׁ הָוּא לְיהוָה:	8	throughout their term as nazirite they are consecrated to הוהי.
רָאשׁ מָדֶרְ וְגַלָּח רֹאשׁוֹ בְּיָוֹם טְהֶרָתוֹ בְּיָוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחָנּוּ: וְכִי־יָמוֹוֹת מַת עָלִיוֹ בְּפָּתַע פִתְאֹם וְטִמָא	9	If someone dies suddenly nearby,*nearby Cf. Num. 19.14–16. defiling the consecrated hair, the [nazirite] shall shave the head at the time of becoming pure, shaving it on the seventh day.
שׁתִּי תֹרִים אָוֹ שׁנָי בְּנִי יוֹנָה אֶל־הַכּוֹן אֶל־פָּתַח אָהָל מוֹעָד: וביִוֹם הַשִּמִינִי יִבִא	10	On the eighth day that person shall bring two turtledoves or two pigeons to the priest, at the entrance of the Tent of Meeting.
עליו מַאָשֶׁר חָטָא עַל־חַנָּפֶשׁ וְקְדָשׁ אָת־רֹאשׁוֹ בַּיְּוֹם הַהְּוֹא: וְעָשֵׁה הַכּהַן אָחָד לְחַטָּאת וְאָחָד לְעלה וְכַפֶּר	11	The priest shall offer one as a sin offering*sin offering So traditionally; more precisely, "offering of purgation." and the other as a burnt offering, and make expiation on the person's behalf for the guilt incurred through the corpse. That same day the head shall be reconsecrated;
בֶּבֶשׁ בְּרָשׁנָתוּ לְאָשָׁם וָהַיָּמִים הָרִאשׁנִים יִפְלוּ כִּי טִמְא נזְרְוּ: וְהזִיר לִיהֹוָה אֶת־יִמִי נזְרוֹ וְהַבָּיא	12	and that person shall rededicate to הוהי the term as nazirite, bringing a lamb in its first year as a penalty offering. The previous period shall be void, since the consecrated hair was defiled.
הָנֶזְיר בִּיוֹם מַלֹּאת יְמַי נִזְּרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶלִיפָתַח אָהֶל מוֹעָד: וְזָאת תּוֹרֶת	13	This is the ritual for the nazirite: On the day that the term as nazirite is completed, the person*the person Or "it," i.e., the consecrated hair; cf. v. 19. shall be brought to the entrance of the Tent of Meeting.
אחת בַּת־שַׁנָתָה תְּמִימָה לְחַטָּאת וְאִיְלֹיאֲחְדְּ תְּמִים לְשׁלְמִים: אָת־קְרָבָנָוֹ לִיהוָה בָּבָשׁ בְּדְשׁנָתוֹ תִמִים אֲחַוֹּ לְעׁלָה וְכִבְשָׁה וְהִקְּרִיב	14	As an offering to הוהי that person shall present: one male lamb in its first year, without blemish, for a burnt offering; one ewe lamb in its first year, without blemish, for a sin offering; one ram without blemish for an offering of well-being;
בְלוּלָת בַּשָּׂמָן וּהְקִּיקִי מִצְּוֹת מְשַׁחִים בַּשָּׁמָן וּמנְחָתָם וְנָסְכֵּיהָם: וְסָל מַצּׁוֹת סְלָת חָלֹת	15	a basket of unleavened cakes of choice flour with oil mixed in, and unleavened wafers spread with oil; and the proper meal offerings and libations.
וָהְקָרָיב הַכּּוֹהָן לִפְנֵי יְהֹוֶה וְעָשָׂה אֶת־חַטָאתְוֹ וְאֶת־עֹלְתְוֹ:	16	The priest shall present them before מוהי and offer the sin offering and the burnt offering.
לְיהֹוֶה עָל סָל הַמִּצְוֹת וְעָשֶׁה הַכּהֹן אֶת־מִנְחָתְוֹ וְאֶת־נִסְכִּוֹ: וְאֶת־הָאַיִּל יָעֲשָׂה זָבַח שַלְמִים	17	He shall offer the ram as a sacrifice of well-being to הוהי, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall also offer the meal offerings and the libations.

אֶת־שַּערֹ רַאשׁ נוְרוֹ נְנָתןֹ עַל־הָאַשׁ אֲשֶר־תָּחָת זָבַח הַשַּלְמִים: וְגַלָּח הַנָּזִיר פָּתָח אִהֶל מוֹעָד אֶת־רַאשׁ נוְדֵוֹ וְלַלְּח	18	The nazirite shall then shave the consecrated hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.
וּרְקִיק מִצָּה אֶתֶד וְנָתֵן על־כפַּי הָנּוֹיר אַתְר הְתְּנְּלְּחוֹ אֶת־נוְרָוֹ: הַכֹּהֹן אֶת־הִזְּרָע בְשׁלָה מִךְהָאִיל וְחַלָּת מִצְּה אַתְת מִךְהַסִּל וְלָלָח	19	The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.
על חֲוָה הַתְּנוּפָׁה וִעָל שַׁוֹק הַתְּרוּפָה וִאחָר יִשְׁתְּה הַנּוִיר יָיִן: וְהַנִיף אוֹתָם הַכֹּהָן ו תִּנוּפָה לִפְנָי יְהוָה קֹדֶש הוּא לְכֹהֹן	20	The priest shall elevate them as an elevation offering before דוּדוֹד'; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.
אָשֶׂריתַשַּׁיג יָדָוֹ פָפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כָּן יִעְשֶׂה עָל תּוֹרֶת נַוְרְוֹ: זָאת תּוֹרֶת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדּר קְרְבַנָּוֹ לִיהוֹה עַל־נוְרוֹ מִלְבָּד	21	Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to הודי of what they can afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have made beyond their obligation as nazirites.
וַיְדַבֶּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׂה לֵּאמְר:	22	spoke to Moses:
וְאֶל־בָּנְיו לַאמֹר כָּה תְבַרְכָוּ אֶת־בַּנָי יִשְׂרָאֵל אָמַוֹר לָהֶם: דִבָּר אֶל־אַהְרֹן	23	Speak to Aaron and his sons: Thus shall you bless the people of Israel. Say to them:
יְבַרֶכְךָ יְהֹוָה וְיִשְׂמְרֶךָ:	24	bless you and protect you!
יָאַׂר יְהֹוָה וּ פַנָיו אַלָּידָ וִיחַנֶּדְ:	25	deal kindly and graciously with you!*deal kindly and graciously with you Others "make

thee." :שָלֶּהְ וְיָשֶׂם לְךָ שַׁלְוֹם bestow [divine] favor*bestow [divine] favor

בי: יְשִׂרָאֵל וַאֲנָי אֲבַרְכְם: 27 Thus they shall link My name with the people of

Israel, and I will bless them.

- : וְאָתְ־הַמֹּוְבֶח וְאָתִ־כְּלִ־כְּלְיו וַיְמְשַׂחִם וְיְקְדָשׁ אֹתְם:
 לְּהָקִים אַת הִמְשְׁכָּן וְיִמְשַׂחִם וְיְקְדָשׁ אֹתוֹ (יְקְדָשׁ אֹתוֹ וְאָתִּדְּלִיכְלִיו
 Tabernacle, he anointed and consecrated it an ill its furnishings, as well as the altar and its Tabernacle, he anointed and consecrated it and utensils. When he had anointed and consecrated them,

His face to shine upon thee and be gracious to

Others "lift up His countenance." upon you and grant you peace!*peace Or "friendship."

- 2 רָאשַׂי בִּית אֲבֹתְם הָם נְשִׂיאַי הַמַטֹּת הָם הַעֹמְדִים עַל־הַפְּקָדִים: וַיַּקְרִיבוֹ נְשִׂיאַי יִשִׂרָאַל
 - the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes, those who were in charge of enrollment, drew near*drew near Cf. Exod. 14.10.